

联合国



# 安全理事会

正式记录

第二十四年

## 第一四六六次会议

一九六九年三月二十七日

纽约

---

### 目次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1466/Rev.1) .....	1
通过议程 .....	1
中东局势:	
一九六九年三月二十六日约旦常驻代表给安全理事会主席的信 (S/9113) .....	3
中东局势:	
一九六九年三月二十七日以色列常驻代表给安全理事会主席的信 (S/9114) .....	3

## 说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

# 第一千四百六十六次会议

一九六九年三月二十七日星期四上午十时三十分在纽约举行

主席： K. 察托尔道伊先生（匈牙利）。

出席者有下列国家代表： 阿尔及利亚、中国、哥伦比亚、芬兰、法国、匈牙利、尼泊尔、巴基斯坦、巴拉圭、塞内加尔、西班牙、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和赞比亚。

## 临时议程(S/Agenda/1466)

1. 通过议程。
2. 一九六九年三月二十六日约旦常驻代表给安全理事会主席的信(S/9113)。

## 通过议程

1. 主席：今天上午会议的临时议程已列入文件S/Agenda/1466，现在就在各位代表的面前。

2. 这次会议是根据约旦常驻代表昨天下午向我提出的紧急请求书而召开的，请求书的复本已作为文件S/9113分发了。

3. 我刚才收到以色列常驻代表的一封信，也要求召开一次安全理事会紧急会议。这封信的复本将尽快暂行分发。<sup>1</sup>在我看来，安理会可以把这封新来的信作为这次会议议程的第三项。

4. 约斯特先生(美利坚合众国)：据我所知，自一九六七年以来，安理会在讨论中东局势的各个方面时，其作法是把“中东局势”作为议程的标题，然后在这个总标题下列入任何提交的信件。我想这是一个非常明智的处理方法，可以避免重复。很明显，中东

局势的各个方面是这样地紧密关联着，以致要合理地处理一个方面而不涉及其他方面，那是不可能的。

5. 因此，主席先生，我想建议根据你提到的这封新来的信，把我们的临时议程这样加以修正，即把“中东局势”作为议程的第二项，而以收到的两封信作为该项议程下面的两个小标题。

6. 主席：为了很简短地答复美国代表的意见，我想指出，安全理事会的作法并不总是一样的。对于各种控诉的处理，有合并处理的事例，也有把各种控诉分别作为不同的议程项目来处理的事例，如最近一次一九六八年十二月二十九日会议中的文件S/Agenda 1460/Rev.1 就是这样。因此，两种作法都各有其先例，这就是为什么本主席建议将以色列常驻代表的信列为议程第三项的缘故。但我把这个问题留给各位代表来决定。

7. 还有别人要就这个问题发表意见吗？

8. 阿兹佐特先生(阿尔及利亚)：从我们看来，安全理事会现在的议程是正确的。理由是，约旦代表团希望安理会注意一个专门问题，即约旦已遭到侵略。确实，在过去的两年里，议程项目是以“中东局势”为标题的；但曾有十八年时间，安理会这个议程的项目却常常是以“巴勒斯坦问题”为标题的。我不明白为什么我们今天所审议的议程不能用“巴勒斯坦问题”作标题。

9. 关于第二个问题，即同等对待两封信的问题，主席先生，阿尔及利亚代表团愿意提请注意你所提出的这次会议议程的措辞。阿尔及利亚代表团知道，在安理会里，已经在一定程度上形成一种习惯，就是把议程项目同提交安理会请求召开以解决一种争端或结

<sup>1</sup>后来作为文件S/9114分发。

束一种可能危及国际和平局势为目的的会议的信件合并在一个单一的文件里。不过，虽然我国代表团理解一个能够把所有有关危及国际和平局势的情报包括在一个单一的文件里的程序的作用，但是愿意指出，这种程序具有给予约旦向安理会提出的合法控诉和以色列的拖延战术以同等地位的效果。以色列现在惯常地使用这种战术，并且指望用这种战术在安理会里使人产生这样一种感觉，就是受害者和侵略者要共同承担我们会议审议的严重事件的责任。正是因为这个理由，我们倾向于两个完全分开的议程项目。不过，主席先生，我们准备接受你的建议。

10. **主席：**似乎再没有安理会代表要就这个问题发言了。

11. 我注意到美国代表的建议，也注意到阿尔及利亚代表的意见，我仍然觉得没有一个凌驾一切的规则来规定安理会应当按一种或另一种方式行事。安理会暂行议事规则第七条称：

“安全理事会每一次会议的临时议程应由秘书长草拟并经安全理事会主席批准。”

12. 临时议程已草拟完毕并经主席批准。由于以色列代表的信件送交较迟，不得不后来加上，因此本主席建议把它列为议程第三项。我希望，对于这个问题不必采取正式决定。因为，在以前，这种作法并没有对讨论所审议的议题造成任何困难。我深信，我们这次在我们的议程上列上三个议题，也可以顺利地进行讨论而没有任何困难。

13. **约斯特先生**（美利坚合众国）：主席先生，当然，当原议程拟就并经你批准时，第二封信还没有收到。但是，由于收到了这第二封信和我所提出的一些考虑——我还想强调一下，要想讨论这两封信中的一封信所提出的问题而不涉及到另一封信所提出的问题，即使不是不可能，也肯定是困难的。我想安理会中许多其他代表也会和我有同样的想法——我正式建议，我们的第二项议程应表述如下：

“中东局势：

“(a) 约旦常驻代表一九六九年三月二十六日给安全理事会主席的信。

“(b) 以色列常驻代表一九六九年三月二十七日给安全理事会主席的信。”

14. **格拉斯爵士**（联合王国）：我要求就澄清问题发言，主席先生。你恰当地指出了在安排议程项目时有不同的先例。但也有先例总是一样的问题，即总是先标以“中东局势”这个标题。我没有弄清你对于这个问题是怎样决定的。在通过议程时，我们必须看到议程制订方式的全部含义，我国代表团不希望本安理会对局势作全面审议的应有责任受到任何限制。因此我要非正式地再说一遍，“中东局势”这个标题是一个恰当的标题。你还没有对这个问题发表意见，主席先生。

15. **阿兹佐特先生**（阿尔及利亚）：由于我刚才试图解释过的种种原因，阿尔及利亚代表团不得不反对把两封信合并并在议程的同一个议题之内。

16. **马立克先生**（苏维埃社会主义共和国联盟）：主席先生，在你向安理会所作的澄清中，你十分令人信服地指出，把议题列入议程没有一种既定的、统一的方式，或者说，在草拟议程和确定议程项目时，没有任何硬性的规定。

17. 你十分有力地提到了去年十二月的先例，当时一个阿拉伯国家的常驻代表和以色列常驻代表向安全理事会提出的控诉、声明或信件都是作为单独的项目包括在议程里的。然而每一个项目的前面都冠以“中东局势”这个标题。我想，鉴于刚才所谈到的，以十二月份的先例为基础制订一个折衷的方案是可能的。如果安全理事会的任何一位代表坚持要把“中东局势”写进议程，我们可以在第二项议程和第三项议程前面都冠以“中东局势”字样。

18. 这样，我们就既保持了十二月二十九日安全理事会所确定的先例，又能在使每一位代表都感到满意的情况下解决程序问题，避免在程序问题上进行冗长的辩论，从而使我们有对提交安全理事会的最严重、最紧要的问题进行实质性的审议。

19. **主席：**现在摆在安理会同面前的有三个可供选择的办法。其中最后一个办法是苏联代表所建议的。它是和安理会所遵循的程序一致的。因此，它是先

例的。它也在这一点上和美国的建议相一致。即对分列成两个项目的两封信都冠以这样的标题：“中东局势”。

20. 如果美国代表能够接受这个建议，自然我们就能够避免采取正式决定的步骤，议程就能以苏联代表所建议的形式分发。

21. 约斯特先生（美利坚合众国）：基于每个发言人都可以对所有议程项目自由发表意见这种理解——我相信这种理解是符合先例的，我准备接受苏联代表的建议。关于这一点，我可以引述安理会主席在前面提到的十二月份会议上的讲话。他在答复加拿大代表时说：

“……我想说我的理解是，安理会的各位代表在发言中可以提到所列议程的任何部分。”〔第一四六〇次会议，第8段。〕

22. 如果我们同意遵守那时所确定的先例，我将高兴地同意苏联代表的建议。

23. 主席：我高兴地得知美国代表愿意接受苏联代表提出的折衷建议，即议程包括三个项目：第一，“通过议程”；第二，“中东局势：一九六九年三月二十六日约旦常驻代表给安全理事会主席的信(S/9113)”；第三，“中东局势：一九六九年三月二十七日以色列常驻代表给安全理事会主席的信。”以后将加上文件标号。我们可以按这样的形式印发议程并开始讨论。讨论时，应有这样一种理解，即发言人可以谈到所讨论各个项目的任何一个方面，只要它是对认真考察这个问题有关。

24. 如无异议，我想就这样决定。

修正后的议程通过。

## 中 东 局 势

一九六九年三月二十六日约旦常驻代表给安全理事会主席的信(S/9113)

## 中 东 局 势

一九六九年三月二十七日以色列常驻代表给安全理事会主席的信(S/9114)

25. 主席：根据安理会暂行议事规则和处理向它提交的问题的常例，我现在建议，如无异议，请约旦和以色列代表在安理会议席就座，以便参加讨论，但无表决权。

应主席邀请，M. H. 法拉先生（约旦）和Y. 特科阿先生（以色列）在安理会议席就座。

26. 主席：发言人名单上第一位是约旦代表。现在请他发言。

27. 法拉先生（约旦）：首先，让我代表我国政府和我国代表团感谢你召开了这次安全理事会紧急会议，主席先生。我们也感谢安理会的各位代表一致认识到这个问题的紧急性，同意有必要召开会议。

28. 我们曾有充足的理由在今天以前就到安全理事会来控诉，因为以色列从来没有放松它的狂暴骄横。我们暂时没有来到安理会这个事实，不是因为以色列停止了它的疯狂行动，而是因为我们抱有创造有利于使和平努力得到成功的条件的愿望。然而这种爱好和平的态度，丝毫没有能够抑制以色列以势凌人的气焰。

29. 我不打算把以色列每天对约旦的袭击提到安理会来作详细的研讨。炮击我们北部的村庄，以色列武装部队已经习以为常。在约旦河东岸，我们没有哪一个早晨没有死亡；在约旦河西岸和加沙地带，没有哪一个晚上没有拘禁、拷打和屠杀。破坏、流血、不安全以及对我们的基督教和穆斯林约旦平民经济生活的威胁，与日俱增。这种情况常常由于以色列执行轰炸、火箭射击和扫射任务的军用飞机的卑鄙空袭而升级。派遣一批批喷气式战斗轰炸机深入约旦领土，已成为以色列当局悍然宣布的官方政策。

30. 过去三个月中，以色列的袭击发展到对平民区和交通工具从空中和地面进行大规模的配合的袭击。以色列的空袭已深入到约旦内地——到达了首都安曼——屠杀平民，毁坏桥梁。这些以色列的侵略行为是我一九六八年十二月二日的信(S/8911)的主题；因为，一九六八年十二月一日，以色列的武装部队发动了一次用机枪、坦克、野战炮和军用飞机对萨马、泰比赫·雄纳赫·舒马利亚·曼希亚和布朱拉赫等村庄

的配合进攻。北部的伊尔比德城也遭到了猛烈的炮击。

31. 所有这些以色列对北部的野蛮袭击,是在以色列部队正深入到约旦南部领土的同时发生的。这些活动都直接违反了停火决议,也是对停战协定的公然蔑视。以色列的喷气式战斗机在参加这次空袭中,轰炸了行驶在安曼和亚喀巴港之间的主要公路上的非军用汽车队,打死了两名沙特阿拉伯平民,打伤了另外三人,还有一名约旦平民受伤。六辆沙特阿拉伯卡车完全被毁。以色列军队在残害人们的生命以后,从直升飞机上下来,在喷气式战斗机的掩护下,向他们的攻击目标前进。他们毁坏了两座桥梁:一座是连接亚喀巴港和约旦首都的公路桥;另一座是汉志铁路上的桥梁。可是,在一九六八年十二月二日,以色列军用飞机又进行了一次新的袭击,轰炸了库费尔尤巴地区,炸死了两名士兵,重伤两人和一名小孩。

32. 这些赤裸裸的袭击和破坏,其动机、范围和结果虽然极其严重,但我国政府并没有立即向安全理事会提出召开一次会议的要求。就一九六八年十二月一日和二日以色列的袭击和攻击来说,当时提出这种要求是正当的;可是我国政府只递交了一封信(同上)。

33. 但以色列人及其领导者并不满足于十二月一日和二日他们造成的伤亡和破坏。因为十二月三日他们又进行了更加疯狂的侵袭。以色列人利用被其占领的叙利亚戈兰高地袭击库姆、库福尔阿萨德和萨马等村庄。他们的袭击很快就遍及整个约旦河谷的北部,包括再次对伊尔比德城本身的袭击,那里有十所房屋被毁。

34. 库福尔阿萨德村遭到了一批又一批以色列军用飞机的野蛮轰炸。据报,这次空袭炸死平民三十人,炸伤的更多,其中大部分是老人,妇女和儿童。四十所房屋被毁。以色列空军只用了三十分钟的时间就毁坏了这些人多年才建造起来的房屋。福雷斯特曾访问过这个村。他在一九六九年二月一日的长老会教友生活上发表的一篇文章中写道:

“一枚火箭直接击中了一所房屋并穿透到下面的防空洞,打死十四人,打伤十八人,其中大部分是儿童和老人。”

他进一步写道:被袭击的地区“……布满了柑橘园,周围的平原生产小麦和其他谷类。”他接着说:“以色列的袭击也可能是企图恐吓阿拉伯人并把他们赶出去。”

35. 我国政府这时也还没有请求召开一次安全理事会会议。我们只让自己递送了一九六八年十二月三日的另一封信(S/8916)。

36. 十二月四日,以色列军队又继续从地面和空中袭击约旦,这是连续第四天的进攻。以色列的轰炸扩展到北方人烟稠密的农村。

37. 从十二月十一日至一九六九年二月十四日,以色列对约旦公民共进行了七十六次袭击,造成了清真寺、地方市场、市政和邮政建筑物以及生活资料的严重损失。这些袭击已经在列入文件 S/9039 的我在一九六九年三月四日写的一封信中向秘书长报告了。在这些袭击中,有许多次用了凝固汽油弹来烧毁庄稼并破坏农业设备。

38. 在过去的六周里,以色列人加剧了他们对约旦的逐日袭击。几乎没有一天他们不对约旦平民进行空袭。以色列派遣成批的飞机以摧残无辜的人的生命并使财产遭受损失。在二月十四日和三月二十一日之间,一批又一批的以色列战斗轰炸机袭击了包括首都安曼在内的几乎全部约旦河东岸的村庄、农场和市镇。在他们的袭击中,以色列人轰炸、以火箭攻击和扫射平民并毁坏他们的生活资料。在许多次空袭中,他们用了凝固汽油弹,庄稼被烧毁了。这些袭击中有几次已经在一九六九年三月十六日的文件 S/9083 和三月十七日的文件 S/9085 中所列入的我的信件中,向你报告了,先生。

39. 昨天当地时间十四时三十分,以色列喷气式飞机袭击了距萨勒特城一公里、离约旦首都安曼不到十三英里的艾因哈扎尔的休养所和避寒胜地。这些胜地是非武装的约旦公民经常游览的地方。连接萨勒特周围的村庄和这个城的干道也被袭击、轰炸和扫射。重型炸弹和其他毁灭性武器使用上了。

40. 这些是约旦河东西两岸旅客们在渡河前停下来休息吃东西的地方。这次袭击由四架以色列战斗机执行,打死了出租汽车的司机和他们的许多在继续

登程前稍事休息的乘客，毁坏了出租汽车、卡车和这个地区的六所房屋。一个名叫扎里法·阿布·胡姆的老太太，也是从西岸来旅游的，因为不能走到休息室而留在出租汽车里，她现在在萨勒特医院里，仍然昏迷不醒。

41. 她是乘坐这部出租汽车的一群人中的唯一的幸存者，汽车司机和四个其他同伴当即被炸死。一个名叫穆罕默德·卡达赫的五十岁的筑路工人也被送到了同一所医院，情况十分严重。他死里逃生，仅仅是因为他虽然被炸伤了一只腿，仍然挣扎着爬到五十码外一堆岩石的安全的地方。他的其他五个在同一条道路上工作的同伴都被炸死了。两个十几岁的学生走在回家的路上正复习着功课，被以色列飞机第一批投掷的炸弹和发射的火箭打死了。死者中还有两个儿童和两个老年妇女。纽约时报报道，根据已经得到的情报，附近地区没有军事设施，也没有对以色列飞机进行对空火力射击。纽约时报的特约通讯写道：

“……在七十五码的距离内，这条道路上满是弹坑和散落在地上的由约旦人喜欢使用的梅塞德斯大卡车每天运往安曼的西岸的水果和蔬菜的包装箱。毁坏了的卡车和小汽车都躺在道路的两旁。有迹象表明，使用了凝固汽油弹。”

42. 路透社今天上午报道，目击者说，由四架以色列飞机发射出来的火箭，摧毁了农场房屋并毁坏了六辆运载水果和蔬菜的卡车。

43. 在他们结束了对手无寸铁的无辜平民进行了野蛮的袭击以后，一个以色列发言人公开承认了这次袭击，并狂妄地自吹，“这批以色列飞机已经安全返航。”

44. 到目前为止，在这些袭击中已有平民十八人被打死，二十三人受伤。在死亡的人中，有来自库卢卜族的一家人和一个十二岁的小孩。

45. 在伤亡名单中，有许多是老年妇女和儿童。六所房屋和多辆卡车被毁。这些袭击使各个村庄通往萨勒特城的干道遭到严重的破坏。有一个火箭留下了一个十公尺深的弹坑。有些火箭没有爆炸。

46. 主席先生，你或许记得我在一九六九年三月十六日的信中提醒过安理会：

“……如果听任以色列人粗暴地无视联合国停火决议，使用凝固汽油弹和其他毁灭性武器而不加制止，以色列就会继续进行更多的破坏和侵略活动。”(S/9083。)

昨天，以色列人又发动了另一次严重的袭击，造成了生命和财产的重大损失。

47. 国际上对以色列空袭贝鲁特机场后的严厉谴责，促使以色列的领导者们考虑一项进行侵略的新政策。他们要继续进行袭击，或者，毋宁说是对袭击的升级，与此同时，又使世界舆论不注意对他们袭击的谴责。

48. 以色列的这种新政策，就在于它的领导者们委婉其词地说的什么“积极自卫”，它是一种新的进攻性的侵略政策。根据这种政策，以色列经常派遣少数喷气式战斗轰炸机深入约旦的内地，在尽可能短的时间内，沉重地、大规模地袭击非军事目标。他们袭击村庄、难民营和市镇。他们袭击交通工具，破坏水利工程并烧毁庄稼。他们所用的手法已是尽人皆知的了。以色列的军用飞机沉重地轰炸了非军事目标之后，就继之以扫射和火箭炮射击；他们最后还投掷定时炸弹，在平民聚拢来搬走死者尸体时爆炸，以此结束他们短促的然而是不分青红皂白的和野蛮的袭击。

49. 以色列新任总理梅厄夫人已经表明她打算继续这种政策。军事领导者们喜欢把他们的袭击和轰炸说成是“教训”。但上述袭击清楚地表明，以色列奉行的政策不是“自卫”，更准确地说，乃是积极的侵略。

50. 这就是约旦的控诉。它表明，以色列的袭击几乎包括全部约旦河东岸、约旦北部和南部的居民区。上星期的袭击到达了安曼的城郊。无可怀疑，这种控诉指出了一种彰明较著的侵略行为。这种控诉提供了以色列对安全理事会和各大国谋求和平努力的蔑视和野蛮挑衅的确凿证据。

51. 就是现在到安理会来也并不是约旦的本意。我们的确不想使安全理事会的四个常任理事国谋求和平的努力受到挫折。约旦的政策一直是支持并促进任

何谋求和平的努力的。正是由于这个原因，我国政府在对联合国的努力给予合作方面，从来没有犹豫过。我们和秘书长的私人代表塔尔曼大使合作过；我们和秘书长的特别代表古辛先生合作过；我们同安全理事会合作过，并且将继续合作；我们和雅林大使合作过，并且将继续合作。肯定地我们将和安全理事会的四位常任理事国合作，并且希望它们成功。我们支持任何给这个多事的地区带来公正的和平的努力。

52. 然而，当约旦采取这种立场来对待和平努力的时候，以色列则尽一切可能来挫败这些努力。他们把这种努力作为实现他们的罪恶阴谋的机会。

53. 主席先生，你和安全理事会的代表们表示过在我们的地区实现和平的真诚愿望。为此目的，你和安全理事会的代表们提出过一九六七年十一月二十二日的决议，并在这个庄严的团体中得到一致通过。我们接受了你们的决议。以色列没有这样做，继续干它的不法勾当。你一再谴责过以色列并对它的行为表示遗憾。去年十二月你曾严正警告过以色列：“……如果再次发生这种行为，安理会就要采取进一步的措施来使它的决议得到贯彻”〔第二六二（一九六八）号决议〕。现在，对于以色列最近的这次野蛮袭击，你的回答是什么呢？我以应有的尊敬把我们的问题提向安全理事会的四个常任理事国：在联合国宪章下负有特别责任的他们，准备做些什么事来保护约旦的农民、儿童、老人和难民的权利以及这些人民在和平中生活的权利呢？现在已很清楚，以色列这种侵略行为是企图并蓄意阻挠和破坏常任理事国谋求和平的努力的，他们准备怎么办呢？以色列派它的外交部长埃班先生去访问某几国的首都，竭尽其歪曲和颠倒是非之能事，同时还利用他所访问的首都中的有影响的集团，企图达到破坏四大国的努力的目的。很明显，他没有成功。但他了解到大国会议很快就要召开。所以，埃班先生匆忙回家，而且在同一天，我们遭到了袭击。我们的无辜男女和儿童惨遭无情的杀害。为什么？为什么在现在？而且为什么那个捏造谣言和罪恶宣传的运动，其矛头只指向约旦？而且恰在本周？所有这些歪曲和推诿的手法是为了什么？理由很简单。以色列企图通过威吓和欺骗来得到埃班先生不能得到的东西。但是既然所有这些都不起作用，剩下来的对四

大国的努力进行破坏的唯一办法就是乞灵于以色列惯用的卑鄙战术。因此，他们就对约旦的无辜平民进行轰炸。

54. 情况就是如此。既然四大国对在和平土地上立即实现和平表示关注，我们主张，他们首要的职责就是努力制止以色列出于以暴力凌人的行动。我们希望他们将采取主动，使以色列阻挠它们努力的企图得到制止。由于以色列实际上是在预先告诉四大国说，“不要为和平努力了。把一切交给我们。我们所要求的是，或者按照我们的条件完全投降，或者继续战争”，所以，这就更应当如此。对以色列这种狂妄自大的任何迁就，都不会带来和平。约旦的这项控诉是对安全理事会、特别是对四个常任理事国的一种要求和一次考验。这项控诉对我们的朋友和同事、对安全理事会四大国常驻代表提出了要求。他们今天的行动和可能的倡议将决定未来的道路。如果现在不采取适当而有效的措施，安理会就会在我们这个多事的地区碰到更多的冲突。除非现在采取联合国宪章第七章规定的适当行动，愈来愈多的以色列的疯狂和不法行为就会不断发生。这是可以预料到的，因为我们与之打交道的是犹太复国主义者，他们被胜利冲昏了头脑，因肆意横行而瞎掉了眼睛，而对他们输送更多的武器和安全理事会缺乏适当的行动这两者又助长了他们的嚣张气焰。妄自尊大使他们失去理智。具有讽刺意味的是，他们还对他们的行为感到骄傲。但他们的行为所带来的是耻辱，不是荣誉。我们感到安慰的是，事实上这些以色列人不是代表世界各地所有的犹太人讲话的。

55. 如果对以色列的侵略不加制止，四大国的工作就会变得更加困难。不采取行动就将招致灾难，因为我们的人民是不会被以色列的恐怖行为所吓倒的，是不会屈服于以色列的意志的。如果四大国谋求和平的努力要取得成功，我们建议它们运用它们的影响和力量来制止以色列旨在使它们的努力——谋求和平的努力，而我们是需要和平的——遭受挫折的行为。

56. 主席：请以以色列代表发言。

57. 特科阿先生（以色列）：犹太人面对帝国主义者的征服、强迫离散和迫害，为维护其生存而斗



争已有二十个世纪了。再生的犹太国在面临阿拉伯人的战争中竭力为保卫其生存和独立也已斗争了二十年。这些年来，以色列成功地击退了一九四八年的阿拉伯侵略；在五十年代，击退了埃及的恐怖攻势；在一九五六年，摧毁了巴勒斯坦敢死队在加沙和西奈半岛的根据地；在六十年代，抵抗了来自约旦领土和来自叙利亚的以“人民战争”为幌子的多次屠杀，同时也击退了一九六七年以灭亡以色列并消灭它的人民为目的的所有阿拉伯国家的联合进攻。虽然安全理事会的停火决议要求结束“该地区的一切军事活动”，但阿拉伯的军事侵略并未有所收敛。反对以色列的战争继续着。纳赛尔总统宣布，这还不过是个开端。在大马士革，口号是：在以色列完全被摧毁以前，战争不会停止。巴格达拒绝任何和平解决办法。在安曼，里法伊首相甚至昨天还号召在正规部队和恐怖组织之间进行协调以加强恐怖活动。停火一贯受到正规部队和非正规的突击队的破坏。反对以色列的战争正猛烈地，滥肆凶残地进行着。在联合国没有采取有效措施的情况下，以色列除了自卫，别无他法。

58. 这就是三月二十六日上午以色列采取行动以摧毁约旦领土上的恐怖基地时所发生的事情。

59. 自一九六九年一月二十日以来，恐怖战争掀起了一个明显的高潮。越过停火线进行破坏性袭击和炮击，经记录的计有二百多次，而埃及陆军在苏伊士运河区所进行的不断袭击和埃及士兵和特务在该地区附近埋设地雷的犯罪行为还没有计算在内。绝大多数的恐怖行为都是由恐怖小队，特别是由法塔赫进行的。这些恐怖行为包括用轻武器、迫击炮、火箭筒和喀秋莎大炮对下列以色列各地村庄的袭击：德加尼亚、奈维乌尔、贝特-优素福、金纳雷特、波里亚、塞多姆、内奥哈基哈尔、提姆纳和米兹佩-拉蒙；还包括用手榴弹和炸药对平民进行破坏性袭击，地雷爆炸事件以及六次和恐怖小分队的冲突。在这六次冲突中，打死了十七名破坏者，俘虏了六人。

60. 在过去一个月里，这些袭击打死了八个以色列人，六十一人受伤，其中一人是联合国观察员，他是在耶路撒冷超级市场那次爆炸中受伤的。

61. 在此期间，沿着以色列-约旦停火线的侵略活动有显著的增加。

62. 因为约旦领土被用来作为进攻以色列的跳板，约旦在对以色列进行恐怖战争中所扮演的角色是一个主要的角色。约旦是恐怖活动的中心基地。恐怖组织的行动小组可以在这个国家自由游荡，越过约旦河袭击以色列，并且受到约旦正规军的充分保护。

63. 主要的恐怖组织在约旦没有总部、分部、招募办公室和基地。据一九六八年十二月二十九日华盛顿邮报报道：“……法塔赫的总部（是）皇家约旦汽车俱乐部对街的美国大使馆附近的一所别墅”。法塔赫的招募办公室设在安曼侯赛因山的侯赛因难民营，在清真寺和联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处的学校附近。

64. 一九六八年十二月十三日时代杂志报道，巴勒斯坦解放组织的总部也设在安曼，巴勒斯坦解放组织的招募办公室设在萨勒特街。它有九个房间，打着两个律师事务所的牌号。

65. 巴勒斯坦民族解放阵线的招募办公室设在瓦迪西尔大街，在中心邮局附近。

66. 在约旦活动的埃及第一四一突击营的总部及其招募办公室都设在安曼的安曼山，在邻近第三广场的洲际饭店的附近。

67. 在安曼，还有协调伊拉克远征军和各恐怖组织总部行动的联络委员会。这个委员会的首脑是一个名叫穆罕默德·萨尔苏夫的伊拉克陆军上校。

68. 解放巴勒斯坦民主人民阵线在约旦首都设有一个分部。

69. 主要的恐怖基地分布在以下地区：卡拉迈的萨勒特区；安曼附近的杰拉什巴亚阿以西约八公里的迪宾；安曼以南约十公里的亚杜德和舒贝克以南约十二公里的达卜拉特；特别是在马弗拉克和伊尔比德附近的伊拉克远征军的营地。还有散布在约旦军营附近各处的基地。那些营地的管理和治安都由约旦当局负责。约旦兵团的官员参加了对袭击者的训练。

70. 一九六八年十一月十六日，约旦政府和突击队组织之间达成了一项调整双方关系的协议。那个大肆宣传的协议的目的，就是协调安曼政府和恐怖组织的相互关系，在约旦的同意下，对破坏停火协定的

人采取明显的纵容态度。这个协议没有提到以色列和约旦之间存在着一项停火协定这个事实。协议中的一些规定表明约旦卷入这些事件如此之深，以致谁也不会对约旦政府违反停火的责任再产生任何怀疑。

71. 这个协议中的最重要的条款如下：

(1) 禁止恐怖分子利用约旦军队的炮位炮击以色列的目标，他们可以在自己的炮位上进行炮击。

(2) 当恐怖分子想要直接打击以色列的目标时，他们只能在停火线以西至少十公里的地方选择目标，而不能在停火线上。

(3) 恐怖分子不得从亚喀巴城内部发动军事活动。

72. 这些和另一些细节都由埃及中东通讯社在一九六八年十一月十九日予以公布了。

73. 在协议签订两个星期后，黎巴嫩日报写道：

“一九六八年十一月二十七日约旦报纸公布了赛卡的军队的一个通告。通告指出，赛卡突击队的一个分队在以色列占据的领土上进行恐怖活动，并且在约旦集中火力的掩护下返回到它在约旦的基地。”

这是约旦报纸第一次提供关于约旦军队和恐怖组织之间协作的细节。

74. 曼彻斯特卫报一九六八年九月三日写道：

“约旦的一些最好的陆军军官……正在巴勒斯坦的游击队运动中起着日益重要的作用。他们可以适时地给游击队运动以专门的训练，而这种训练是这个运动在很大程度上还不具备的。”

75. 达纳·亚当斯·斯密斯从贝鲁特报道（见一九六八年十一月二十五日纽约时报），约旦政府和恐怖组织之间的安排

“……给了一直进行着法外活动的分队一个半合法的地位和在约旦国家内一个被承认的地位；这个安排也使恐怖分子反以色列人的游击活动得以自由进行而不受约旦军队的干涉和控制。”

76. 一九六九年年初以来，在约旦这段战线发生的恐怖袭击和其他事件已超过一百次。平民区被炮轰，巡逻队被伏击，车辆触雷，以色列阵地被射击，袭击者继续越过停火线进行杀害和破坏。

77. 局势的一个严重方面是，袭击者利用在约旦村庄建立的筑有工事的基地中的阵地，企图在由此而发生的冲突中把非军事人口也卷了进去。尽管如此，以色列炮火从来没有指向平民，而是对准对以色列开火的那些恐怖分子的集结点和阵地。

78. 从今年一月以来，以色列沿停火线的伤亡数是八个士兵被打死，二十五人受伤，其中四人是平民。

79. 在我们这次考察的时期内发生的最严重的事件是袭击者在居民中心进行的恐怖活动。二月十六日，一枚手榴弹被扔进了纳布卢斯的一条大街，炸伤了当地居民八人。二月二十一日，一个爆炸物在耶路撒冷的超级市场里爆炸，炸死了两个大学生，炸伤九人。另一个爆炸物被发现并搬走了。解放巴勒斯坦人民阵线（总部设在安曼）的领导人哈巴什博士为这个行动叫好。三月六日，二十九个希伯来大学的学生和教职员在国立图书馆的自助餐厅的一次爆炸中受伤。据一九六九年三月八日中东通讯社报道，这次活动也是解放巴勒斯坦人民阵线干出来的。

80. 主席先生，昨天的行动的主要目标是位于萨勒特镇以南三公里的艾因胡扎伊尔的法塔赫基地。这是一个孤立的地点，距离非军事人口的居住区很远。自从一九六八年八月以色列对恐怖分子在萨勒特的基地采取了行动以后，法塔赫的总指挥官把它转移到艾因胡扎伊尔，并改成作战指挥部。选择这个地方不是偶然的，因为艾因胡扎伊尔位于通向约旦河谷两条干道之一上。这个基地本身由几个建筑物构成——其中的三个是储存武器、弹药和爆炸物的各种军火库；其他建筑物为军官宿舍，士兵则塞到帐篷里去住。瓦迪舒阿耶卜是一个作战基地地区，它是从萨勒特通向艾伦比桥的必经之地。那里没有平民村，只有少数分散的侵掠者作为各种用途的私人建筑物。

81. 艾因胡扎伊尔基地是一个作战中心和中央兵站仓库。它是一个恐怖活动出动前重新组合的地

区。它又作为从其他基地转移过来的部队的补给站。这些部队在这里重新装备并取得交通工具，然后被派往舒奈、尼姆林、卡拉迈等地。这些地方是进入以色列的最近地点，也是约旦陆军的前哨。

82. 艾因胡扎伊尔有一个由恐怖小队把守的路障。从西岸来的旅客要在这里停下来，以便接受检查、盘问和指示。这个路障是完全开放的，无疑是大家都知道的事情，而且外国记者也曾通过这里。它是根据一九六八年十一月约旦政府和恐怖组织达成的协议而设置的许多路障中的一个。

83. 在这些从事恐怖活动的基地上，还有贩卖部和供消遣活动的设施。那是些咖啡馆，咖啡馆里那些人就是约旦常驻代表提到的平民。在那些所谓的咖啡馆旁边，总是停放着许多恐怖分子的车辆，其中有些有法塔赫或巴勒斯坦解放阵线的标志，或者什么登记号码也没有。

84. 这些基地所属的法塔赫中心战区的指挥官是约旦阿拉伯军团的一个名叫巴迪·阿瓦德的前陆军少校，他在法塔赫中的代号是阿布·贾迈勒。

85. 这些对以色列进行袭击的中心和这些对以色列平民进行恐怖和杀害活动的基地，就是昨天行动的目标。

86. 约旦代表对于有关艾因胡扎伊尔的恐怖基地的众所周知的事实感到不快是可以理解的。的确，事实和真理有时似乎是他最顽固的敌人。不过，事实和真理说出来的话，比约旦代表用以掩盖这些事实和真理的词藻却要更响亮些。约旦代表企图掩盖关于恐怖基地性质的真相不是第一次了。三月十五日，以色列对于安曼附近的基地采取了空中行动。第二天，法尔拉大使向安全理事会的主席递交了一封信〔S/9083〕，硬说以色列袭击了非军事目标。不幸得很，就在那一天，恐怖组织发出的公报称，以色列的行动是针对它们的基地的，同时解放巴勒斯坦民主人民阵线宣称，它的领导人之一，法伊兹·朱拉德少校在这次袭击中被打死了。

87. 主席先生，以色列昨天的行动是一种自卫的行为。哪里有侵略，哪里就有防御。哪里有攻击，哪

里也就有反击。那些对以色列公开作战的人不能抱怨以色列把矛头对准了他们。以色列在不间断的袭击面前表现了最大的克制。但是它不能完全放弃它的自卫权。让人民的幸福成为最高的准则。当阿拉伯恐怖战争得到制止、阿拉伯各国认真维护它们所保证过的停火的时候，以色列的自卫行动就不再是必要的了。然而，在那个时候以前，以色列的自卫权利仍然是不可剥夺的。对这种权利，既不能加以怀疑，又不能给以色列的反击贴上报复的标签加以抹煞。所谓报复这种概念对目前的中东局势是不适用的。

88. 当前反对以色列的战争，特别是用恐怖战争的方法来进行的。如果意义可以被篡改，真理可以被歪曲的话，那么，当阿拉伯各国政府试图推卸进行这种方式的战争的责任，并把它说成是对一九六七年六月战争后果的反抗的时候，他们正是这样做的。

89. 在阿拉伯人对以色列的侵略中，不断地使用着恐怖战术。在以色列独立和七个阿拉伯国家的正规军侵入以色列以前几个月，准军事部队和其他非正规部队就被派遣越过边境去袭击犹太人的村庄，投弹轰炸犹太人的公共汽车，杀害犹太平民。这些部队中最臭名远扬的是叙利亚纳粹特务福齐·卡武克吉所指挥的部队和约旦的侯赛尼家族所指挥的部队；后者的领导人哈杰·阿明·侯赛尼在第二次世界大战期间和卡武克吉一起在柏林充当希特勒和艾希曼的顾问。盟国认为侯赛尼是一个战犯。

90. 我们没有弄错这些准军事的恐怖部队的精神渊源。这些纳粹的同情者和合谋者专心致志地完成纳粹的“最后解决问题”——消灭犹太人。当阿拉伯的正规部队参加侵略的时候，当阿拉伯联盟的秘书长一九四八年五月十五日声称这次行动将被称为“一种类似蒙古式大屠杀的灭绝种族的战争”的时候，这个消灭犹太人的目的就变得更加清楚了。

91. 阿拉伯国家在侵略中受到了挫折，才同以色列签订了停战协定。但过后不久，他们又用恐怖手段继续对以色列进行侵略。在他们所用的方法中没有新的东西。以色列的农民再次被打死在接近边界的村舍里；民用公共汽车被狙击，汽车上的乘客惨遭击毙；手榴弹被扔进教室，打死了正在学习的儿童。

在阿拉伯各国首都，进行这种活动的凶手象现在一样被称为巴勒斯坦敢死队员，而且如同今天一样，他们被欢呼为英雄。阿拉伯报纸高兴地报道了他们的辉煌事迹；阿拉伯广播电台播送了有关他们的袭击的战报。

92. 当时，和现在一样，阿拉伯各国政府玩弄了两面手法。

93. 当阿拉伯各国政府在国内组织、指挥、鼓励恐怖战并加以赞美的时候，它们在国外却推卸其责任。它们在联合国狡辩说，这些恐怖活动都是巴勒斯坦难民自己干的。甚至那些有心不问阿拉伯各国政府明显而又直接的卷入以及利用它们的土地对以色列发动进攻的人，也发现要对一些个别的人怎样能得到地雷、机枪和手榴弹以及他们怎样能够在没有专门军事训练和指导的条件下取得辉煌成就解释清楚，是不可能的。

94. 事实上，联合国从来没有接受阿拉伯各国政府的这种论点：它们对推行恐怖战争，不负任何责任。

95. 早在一九四八年，安全理事会就确定了这条原则：各国政府对个人、集团和非正规部队所犯的暴力行为，都负有责任。安全理事会对这一点进行讨论后，通过了一九四八年八月十九日的第五六（一九四八）号决议，详细说明了停火的意义。决议规定：

“(a) 每一方对在它的权力下或所控制的领土内进行活动的正规部队和非正规部队的一切行为，都负有责任；

“(b) 每一方都有义务使用它拥有的一切手段，防止隶属于它的权力下和在它所控制的领土内的个人或集团破坏停战的行为。”

96. 这些规定是联合国有关阿拉伯恐怖战争问题的基本原则。美国代表曾在安理会一九六八年三月二十四日的会议上强烈地提出这一点，以便安全理事会予以注意。他说：

“我们反对违反安理会停火决议的一切恐怖行为，我们对于这些行为所引起的其他许多问题并不是一无所知。

“也象我三月二十一日向安理会声明过的，我们长期以来一直相信，在这些情况下应该用以指导所有当事各方的准则，是许多年前第一次明智地表述在安全理事会的一九四八年八月十九日的第五六（一九四八）号决议中……”

“我们认为这些原则对一九六七年六月的停火决议是适用的……。”（第一四〇七次会议，第7、8和9段。）

97. 美国代表在一九六八年九月五日安理会会议上声明：

“……每个政府都有责任约束它自己的居民，这是基本的。并且这种责任不仅限于对正式武装部队的行为……”

“几个星期以前，当面临以色列政府所发动的对约旦的空袭时，在本安理会上发言的几个国家的代表曾告诫我们说，我们不应该不偏不倚。”他接着说：“他们主张说，因为以色列的部队仍然控制着阿拉伯的领土，我们对于任何针对以色列的恐怖活动，都应该加以原谅。可是，这既不是本安理会去年六月确定停火时所期待的，也不是在它通过一九六七年十一月二十二日的决议时所期待的。本安理会真正放在心里的乃是所有各方都应该遵守停火，同时要谋求一项解决冲突的永久办法，能够使以色列部队撤离被占的领土。”

“我国政府因此坚决主张安理会要公平对待违反停火的一切行为，而不要实行双重标准。”——他强调说——“那样做就会使人怀疑我们的诚实和客观态度，就会损害宪章的最主要的精神——公正性；因为如果不在公正的基础上行事，我们就只会使已经十分危险的局势火上加油和更加恶化。”（第一四四七次会议，第38、40和41段。）

98. 随着岁月的推移，阿拉伯各国就越来越难掩盖它们对恐怖战争的责任。自一九五五年起，埃及开始发表关于恐怖活动的官方公报。从那时起，其他阿拉伯国家也一直采取同样的作法，或者把它们的政府所控制的公共新闻工具置于恐怖组织的支配之下。约旦也不例外。

99. 当一九五六年以色列部队夺获并公布了加沙地区汗尤尼斯巴勒斯坦敢死队总部的公文的时候，不仅关于埃及和包括约旦在内的其他阿拉伯国家对从它们所控制的领土上继续进行的恐怖战争的法律 责任，而且关于它们在事实上的直接责任，都再也没有任何怀疑了。在一九六七年的冲突中以及一年前在卡拉迈落入以色列手中的文件，更进一步证实了：包括约旦政府在内的阿拉伯各国政府，对于从它们各自领土上进行的恐怖战争活动，都有直接责任。

100. 从一九五六年以来已取得的经验来看，大家都很清楚，恐怖战争是在阿拉伯各国政府决定进行它的时候就进行，是在它们决定停止的时候就停止。埃及在五十年代初期就作了进行恐怖战争的这种决定。从它的领土上来的恐怖战争，只是在以色列摧毁了巴勒斯坦敢死队在加沙和西奈的基地之后，才于一九五六年停止下来。来自约旦领土的恐怖战争，只要约旦当局不采取行动加以制止，就断断续续地进行着。当叙利亚新政权在六十年代中期决定采用这种侵略方式以加剧边界紧张局势时，全世界都看到了恐怖战争的一次危险的高潮。一贯拒不负责的人在发言了。同从前一样，恐怖分子被美化为所谓“人民战争”的自由战士。安全理事会再次拒绝了这类论点。它试图要求叙利亚停止这种侵略活动，但遭到否决权的阻挠。可是，一次表决在形式上的结果，不管是由否决权所致，或者是由于以色列在安理会缺少其他表决资格所致，都不能有损于国际原则的效力，而这些国际原则是联合国信条的一部分。恐怖袭击是违反停火的行为。各国政府，如果这种袭击是从其领土上发动的，则不论它们直接卷入恐怖活动的程度如何，都是要负责的。那些直接从事于发动、组织和支援这种战争的政府，就更要负责了。而这就是阿拉伯各国政府从一九六七年六月以来实际上一直在做的事。

101. 阿拉伯各国，当它们的军队被以色列击退后，又转而采取已经试过的恐怖战争的方法。一九六七年九月在喀土穆举行的阿拉伯各国首脑会议，就这一点作出了一项决定。这项决定又在其他正式会议上，包括一九六八年九月在开罗举行的阿拉伯各国外长会议上得到了确认。这项全体阿拉伯国家的决定又

于一九六九年二月二十四日由阿拉伯联盟副秘书长赛义德·纳乌法勒予以重申。

102. 我在安全理事会以前的辩论中和给安全理事会主席的正式信件中，已经叙述了阿拉伯各国政府积极参与恐怖战争的情况。全世界报刊和其他公共新闻传播工具，也广泛地对此作过报道。约旦、埃及和叙利亚为恐怖队伍设立了训练营，由约旦、埃及和叙利亚正规军队的军官进行教练。在阿尔及利亚也有训练基地。约旦、阿拉伯联合共和国和叙利亚正规军里的官兵，被指派参加突击队训练，并转派到恐怖组织中去。此外，在安曼、开罗、贝鲁特、巴格达和大马士革的各个总部招募恐怖分子是公开地进行的。财务资金和武器都由阿拉伯各国政府直接提供。阿拉伯各国的政府无线电台都安排有特别的广播节目，这些广播节目实际上是由恐怖组织管理的。

103. 这些组织的行动口号和他们公开承认的目标，与十年二十年以前一样，那就是：杀尽犹太人，消灭以色列。

104. 法塔赫领袖，全体恐怖组织理事会的头目亚西尔·阿拉法特，在接见中东通讯社记者时说：“法塔赫于一九五六年开始活动，于一九六五年发动武装斗争。它的目的就是消灭犹太复国主义者——即以色列的存在。”

105. 由阿拉伯各国政府公开发起和支持的组织就是这样。纳赛尔总统于一九六九年元月二十日在埃及国民大会的一次演说中宣布：“阿联将它的一切资源提供给这些组织使用。”侯赛因国王在阿拉法特返回约旦的时候欢迎他，并宣布他的政府予以全力支持。

106. 主席先生，今天同过去一样，恐怖战争的最可怕之处就在于它大部分是针对平民的。炸弹爆炸在人群密集的车站和市场。手榴弹扔在做礼拜的人群中，炸药包放在学校的公共汽车内，微型地雷和其他地雷散布在学校的院子内，对载有旅客和机组人员的民用飞机进行卑鄙的袭击，这些就是恐怖分子的典型的英雄业绩。把这伙恣意屠杀无辜男女和儿童的暴徒比作抵抗战士，简直是对抵抗这个称号的亵渎，欧洲

的抵抗战士们对这伙阿拉伯恐怖分子已表示深恶痛绝。

107. 抵抗和被驱逐者运动国际联盟于一九六八年四月在布鲁塞尔举行全体代表大会，有来自奥地利、比利时、塞浦路斯、丹麦、法国、以色列、意大利、卢森堡、荷兰、挪威、联合王国和美国的第二次世界大战抵抗战士的代表团参加。在大会通过的一项决议中，该联盟声明：

“谁也不能把抵抗精神与那些恐怖活动及丑恶的盲目的罪恶行为相提并论，后者企图引起恐惧与不安和制造暴乱，尽管进行公开讨论的一切可能性都已经公开地提供了。谁也不能试图把抵抗纳粹主义的运动与那些有前纳粹战犯围绕着的狂热分子相提并论，后者只是继续希特勒的灭绝种族罪行，因此他们不仅对那些为生存权利而勇敢战斗的以色列公民们来说，而且对所有那些参加抵抗和一贯忠于他们自己的人来说，都是给了他们一种感受很深的侮辱。”

108. 当人们记住以下的事实时，反纳粹抵抗战士的这种全面否定，是特别可以理解的：阿拉伯对以色列犹太人的恐怖战争，实际上是浸透着纳粹理论，是由纳粹战犯哈杰·阿明·侯赛尼之流所组织的，并且是由德国纳粹教练直接协助的。下面的事实都是不吉祥的：在训练恐怖队伍的那伙人中，有一度充当纳粹占领的加里西亚盖世太保犹太人部头目、化名阿利贝拉的埃里希·阿特伦；有马特豪森集中营宪兵队的老手、化名本·卡希尔的维利·贝尔纳；有华沙犹太人区的刽子手之一、化名阿利·本·哈德尔的鲍曼上校。已译成阿拉伯文并由埃及和叙利亚政府印行分发的希特勒的我的奋斗，是所有的恐怖组织的成员的标准读物。

109. 联合国停火监督组织的负责人加拿大的伯恩斯中将，对以色列政策不是不加批评的；他在他的在阿拉伯人与以色列人之间一书中写道：

“……我认为，埃及人派遣这些他们给以敢死队或突击队的光荣称号的人，到另一个国家去执行不分皂白地袭击男女和儿童的任务，是一种战争罪行。举最近的例子来说，这同在纽伦堡受

审讯的那些纳粹头子所犯的罪行，在根本上是同一性质的。”<sup>2</sup>

110. 一九六八年诺贝尔和平奖金获得者、尊敬的勒内·卡森，对于阿拉伯人的立场中所特有的那种诡辩，再度提出了抗议。一九六九年二月十日他在这里就是巴黎中写道：

“我以悲痛的心情注意到，自一九六七年以来，不公正的状况在各种不同形式下继续存在着；这表现在，一方面使安全理事会通过一些违反国际法的决议，另一方面又以剥夺以色列可以合法期待的法律上的权益的方式来制订这些决议。

“以色列仍然必须尊重‘停火’，但是它的对方在破坏停火之后遭到报复的时候，却从来没有受到谴责。更有甚者，他们通过非正规部队进行活动。在这里，非正规部队就是为了辩解被说成是与我们的抵抗战士一样的巴勒斯坦人。

“难道他们要在纽约谋求消灭一个在一九四八年就被接纳为联合国会员国的国家在理论上的胜利吗？”

他接着说：“就我这方面来讲，我渴望一种公正的和平，我一点也不忽视巴勒斯坦穆斯林人民的利益。可是，这些可怜的人民的最大敌人，难道不就是那些完全不顾难民和被占领地区人民的真正利益，把他们象犹太人一样作为侵略政策工具的那些人吗？”

111. 的确，不论在法律上或道义上，阿拉伯人的恐怖战争是一种令人厌恶的、犯罪的政策。它破坏停火；它妨害缔造和平的努力；它是针对以色列人的，也伤害阿拉伯人；它的受害者都是无辜的平民。这种恐怖战争是受着象纳粹那一样深的仇恨情绪所鼓动的，而这种仇恨情绪是针对于历史上最骇人听闻的灭绝种族中牺牲在纳粹手中的一个民族所残存下来的这些人的。

112. 不论一个人关于阿拉伯人对以色列的恐怖

<sup>2</sup>在阿拉伯人与以色列人之间，一九六二年，温哥华，多伦多，克拉克欧温，第88页。

战争怎么想或者说，也不论阿拉伯各国政府用什么形式把这种战争包裹起来向联合国表述，对以色列来说，真正的检验标准是一个，而且只有一个：它是不是针对以色列人的生命？它是不是旨在杀害无辜的以色列的的男女和儿童？

113. 不论阿拉伯各国政府提出什么借口来继续恐怖战争，拒绝制止这种战争，以色列象任何其他国家一样，决不能默许有组织地、蓄意地屠杀它的公民。如果阿拉伯各国政府不愿意停止这种战争，以色列自己必将采取一切必要的措施来结束这种战争。在本世纪中，已有够多的犹太人遭到野蛮的屠杀；犹太人的母亲为她们死亡的亲人已经哭得够惨了。这种情况一定要停止；不能继续下去了，我们决不容许它继续下去。

114. 联合国已要求中东冲突的各方结束战斗，达成协议，进行谈判而不要厮杀。这正是阿拉伯各国政府放弃它们的血腥计划，停止恐怖战争，开始和谈的成熟时机。现在，他们必须认识到，恐怖、破坏和对平民的杀戮和残害，都不会减弱以色列争取公正与持久和平的决心。过去二十年来，它没有使以色列萎靡不振，现在它也不会使以色列发生动摇。和平与安全是所有国家的基本权利。阿拉伯各国政府必须懂得并且承认，以色列也有享受真正和平与真正安全的这种权利。

115. **主席：**现在请约旦代表作行使答辩权的发言。

116. **法拉先生(约旦)：**我知道时间不早了；以后我将有更多的时间来答复今天下午听到的以色列在安理会上作的所谓反控诉发言中的许多歪曲的谬论。那时我将有较多的时间来分析它的动机，揭露它的目的。现在我只想提一下需要立即答复的某几点。我请求安理会专心听取约旦的控诉，而不允许用不相干的责难、谰言和歪曲来混淆问题。

117. 这是很明白的事情。每当以色列发动一次侵略和我们来到安理会之后，它就立刻提出控诉并要求有发言的机会；它的这种行径，我们已司空见惯了。这已经成为安理会所熟悉的老一套。

118. 特科阿先生在提到我的控诉时，谈到了巴

勒斯坦敢死队的根据地。我想昨天访问过那个地区和今天上午去过现场的几位见证人，都会证实他的发言是虚构的。我知道时间不早了，我只提及一条引证，这就是哥伦比亚广播系统的理查德·沙利文先生今天上午九点钟从安曼发来的报道。我确信凡是在那个时间收听新闻的人，都曾听到这个报道的：哥伦比亚广播系统的记者沙利文先生否定了以色列的这种说法：他们——以色列人——袭击了军事阵地。沙利文强调说，以色列的袭击是指向咖啡馆和疗养地的，是指向约旦的农民和他们的生活资料的。这是今天上午九点钟的报道；它戳穿了特科阿先生的一切谰言和歪曲。

119. 特科阿先生在引用我的首相的讲话时，又进行捏造，他把恐怖战争将加剧这种说法，说成是出于约旦的新首相之口——这位新首相，在座的诸位代表都是熟悉的。在约旦没有恐怖主义，也没有来自约旦的恐怖主义。“恐怖主义”这个词是那些恐怖主义的能手制造出来的。他们实行恐怖主义来进行驱逐和占领，他们利用谋杀和各种恐怖行动来为“一个没有国土的民族取得一块没有民族的国土”。

120. 时间不早了；此刻我不能涉及到以色列所进行的造成这种结果的一切活动，但以后我还会谈到的。

121. 我的首相没有使用恐怖主义这个字眼。我们相信一个民族——任何一个民族——有抵抗外国占领的天赋权利，不论外国占领是发生在什么地方，是在巴勒斯坦或世界上其他任何地方。占领就将一种抵抗的义务加于被占领地区的人民的身上。因此，有占领就有抵抗。这就是历史，没有任何曲解能改写历史。

122. 特科阿先生谈到从外部来的恐怖主义；也谈到恐怖集团。他一点也没有提到从内部来的抵抗。他谈到来自约旦的人民。在加沙的人民又怎样呢？加沙现在是被以色列占领地四面包围、由犹太复国主义分子的占领形成的大洋中的一个孤岛。在加沙几乎天天都有袭击和抵抗。你把这个叫作什么呢？难道这不是从内部来的抵抗吗？这与西岸的局面不是一模一样吗？这不正象西奈和戈兰最近的情况吗？这些都是一个相信它有天赋权利的民族进行抵抗的做法。

123. 特科阿先生谈到抵抗，并提到停火。是的，有个停火令。它不是什么协定；他一直想把这个停火令说成是代替停战协定的一个协定。有一个依旧有效、合法和有约束力的停战协定；也有停火决议。但在这个停火决议之后还有另一个决议，即一九六七年十一月二十二日的第二四二（一九六七）号决议。这个决议确实强调了不容许通过战争取得土地，并且必须寻求公正的解决。这个决议要求将以色列武装部队撤走。

124. 安理会的诸位代表，你们曾否打算用停火来冻结这个决议和它的执行？本安理会是否曾打算划出一条停火线来代替停战分界线？如果你们的意图是：这个停火应该仅仅是临时性的，那么答案岂不是从被占的领土全部立即撤军吗？如果停火竟会是为了给以色列的侵略以方便——我知道本安理会这个和平机构不会这样做——所以以色列人就不能提出抵抗的问题，因为是他们的呆着不走招来了抵抗，是他们的占领引起抵抗。我们对这种抵抗不承担责任，我们不是在那里保护以色列的侵略；也不是在那里为以色列继续占领几乎半个约旦提供方便。答案——我希望安理会将作出这个答案——就是立即撤军。现在是安理会应该采取更加有效的步骤以实现撤军的时候了。

125. 特科阿先生总是把抵抗说成是恐怖主义。我无须向特科阿先生介绍他的本国人以外的那些学者，他们对正在发生的事情是有他们的解释的。这里，在我面前，就有一篇以色列最后消息报发表的访问记。以色列的律师亚科夫·耶里多尔博士本人是恐怖组织凶帮的一个成员，就反对把巴勒斯坦抵抗小组称为恐怖分子和渗透分子。相反，耶里多尔博士称他们是忠诚的巴勒斯坦战士，——这些都是他的原话——“……他们正在抵抗占领，为把他们的国家从外来的压迫的统治下解放出来而战斗”。他非常善意地请求前去保卫法塔赫人民，因为他对他们的事业和他们正在做的一切，是有充分的了解的。

126. 特科阿先生谈到纳粹主义。现在时间不早了，我本想避免在安理会提出纳粹主义问题。可是当特科阿先生提到那些为巴勒斯坦人所钦佩的尊敬的领袖们，而说他们就是纳粹分子时，我认为特科阿先生

和我应该交换一下意见，看当前谁在实行纳粹主义。让我们看看代表美国参加纽伦堡审讯的首席检察官杰克逊法官对于纳粹主义是怎样说的。当他在纽伦堡审讯中代表美国提出控告时，他讲了这些关于纳粹主义的话。纳粹分子：“……要的是那些他们知道不用战争就不能得到的东西。他们要他们的邻居的土地和财物”。把这个与目前在我们地区内的犹太复国主义分子比一比吧。杰克逊法官接着说：“他们的哲学看来就是这样：如果邻居不默许，那么他们就是侵略者，并要对战争负责。”这就是杰克逊法官对于纳粹主义的分析。

127. 我吁请在座的每位代表用这个标准来衡量以色列人在约旦河西岸正在做的一切，来衡量他们对耶路撒冷和其他地区的吞并。这岂不是地地道道的、显而易见的纳粹主义吗？我们还要讲下去。

128. 特科阿先生说我的奋斗在阿拉伯地区出版了。我想向特科阿先生引用为我们所谴责的希特勒的我的奋斗这本书中的一段话，看看照纳粹主义应该怎样行事。希特勒说：“必须使环境适应目的”——这和目前我们地区内的情况完全一样。“没有侵略，要做到这一点是不可能的”。在我们地区所发生的就是侵略。西奈、西岸、戈兰高地。希特勒说：“没有侵略，要做到这一点是不可能的。”侵略什么？“侵略外国或者掠夺外国财产。如不在东方扩展我们的生存空间，就不能取得进一步的成就……”。

129. 以色列人采用这个标准，在东面侵略约旦，在南面侵略阿联，在北面侵略叙利亚。如果说这种纳粹主义不就是在形式上不同的犹太复国主义，那我就不知道纳粹主义是什么了。最后，希特勒认为他已经取得了战争的胜利，因此他对欧洲作出计划。当他占领大部分欧洲之后，他又说了些什么？他说：“我们目前必须面对这样的任务，就是根据我们的需要，分割〔欧洲〕这块巨人的蛋糕，以便首先能够统治欧洲”——这就是以色列人目前在东岸和耶路撒冷所需要的——“其次是治理它”——这就是达扬先生正在讲的和特科阿先生重复过的话——“第三是开发它”。

130. 这些都是希特勒的话。所以我认为，特科阿先生应该是最没有资格向我们提纳粹主义的人，因为以色列正在我们的地区内对我们国土上的我们的人



民实行纳粹主义。关于纳粹主义就讲这么多。如果特科阿先生愿意再提这个问题的话，以后我还有更多的话要说。

131. 还有，关于恐怖主义，他提到汗尤尼斯和加沙。我希望他不要提这一点，因为这样做，就会使安理会想到一九五六年在汗尤尼斯发生的事件。在一九五六年，就在他今天所引用的借口之下，汗尤尼斯的青年人被以色列人杀得一个不留。更有甚者，我不想详述细节，而只讲：一九六七年六月，一些青年学生、劳动者、机械师和老年妇人，由于他们同属某一个本安理会所熟知的家庭，通通都被杀死了——共计二十一人。我把他们的姓名和职业都开列在这里。

132. 我无须详谈这件事，但我要说：在巴勒斯坦实行恐怖主义就是为了形成今天以色列的这个局面。斯通先生、一位信仰犹太教的著名美国作家，说过下面一些关于恐怖主义的话：

“犹太恐怖主义，不仅通过伊尔贡从事象在德利亚辛的那种野蛮的大屠杀，而且还通过哈加那本身所用的比较温和的方式，促使阿拉伯人离开那些犹太人为了战略或人口的缘故而希望接管的地区。他们企图使以色列尽可能多的土地上尽可能地没有阿拉伯人。”

133. 然而，最后我还要提一提关于为着一个目的而与其他意识形态合作的问题。我认为特科阿先生提出这个问题是欠考虑的，因为在建立以色列之前，所有的以色列帮为了一个罪恶的目的，就与种种破坏性的运动实行合作。伊尔贡的一个成员说过：

“我们的连队指挥，一位为我们称赞和效法的建筑师，加入了斯特恩，”——凶帮——“这位过激派领袖认为，我们为了推翻英帝国主义，甚至与纳粹分子和法西斯分子通力合作，也是应该的。”

我希望我的好同事和朋友，联合王国的代表，把他们在一九三六年和一九三七年，一九四五年和一九四六年取得的有益经验，提供安理会。我也希望他能够启发各位代表，使他们了解一些关于那个时候在这个地区的恐怖主义的情况。我知道，这对他来说将是困难的。我就以此结束我这次的答辩。

134. 主席：请以色列代表行使他的答辩权。

135. 特科阿先生(以色列)：我已注意到约旦代表已保留研究我的发言并在以后充分作出答复的权利。这的确是一个值得赞赏的愿望；因为把恐怖战争索性放到它的真实的历史背景和严酷的哲学渊源上来看，是很必要的。

136. 关于提到“抵抗”、“恐怖主义”这类字眼的问题，我只想指出：我们的阿拉伯邻居使用不反映真实的概念，使用不符合事实的名词术语，已成为中东地区冲突继续不断的原因之一。

137. 约旦代表为了支持他的关于恐怖战争的目前形势的议论，引用了希特勒的我的奋斗一书中的话。我却宁愿引用反纳粹自由战士协会的决定中的词句和诺贝尔奖金获得者勒内·卡森的话。我希望约旦代表懂得，真正要紧的事并不是我们现在正在进行的辞令上的交锋，而是他的政府最终是否会认识到迫切需要结束从约旦领土上对以色列展开的恐怖战争——不管他或他的政府对这种类型的战争使用什么名称。

138. 形势要求我们明明白白地谈。约旦于一九四八年无视联合国而侵略了以色列，接着把以色列称为侵略者。从那时以来，约旦一直对以色列进行战争，拒绝讲和。但它却不断诉说以色列竟敢于进行自卫还击。约旦于一九六七年六月五日进攻以色列，尽管以色列劝告它不要这样做，接着——和现在一样——又叫嚷狼来了。约旦一直在公开掩护和支持从它的领土上对以色列开展的恐怖活动，同时却推卸对恐怖活动的一切责任。

139. 因此，要约旦正式承认非正规部队的进攻和正规部队的进攻都同样是对停火的破坏这样一条长期以来就存在的联合国的法理，或许是一种过奢的期望。可是，不论约旦对这个问题持什么看法，它面对的简单明白的事实就是以色列决不默许来自约旦领土上的袭击者杀害它的公民。不管约旦政府对这种谋杀的性质抱什么想法，以色列决不允许任意屠杀以色列的男女和儿童的态度是坚定不移的。约旦政府或许会愿意正视这种情况而自行采取措施来结束来自它的领土的恐怖活动。可是，如果做不到这一点，它就必须明白，以色列就不得不采取行动进行自卫。约旦政

府可以对选择结束恐怖战争的方法发生作用，但却不能影响这个固定不移的目标：结束这样的战争。停火线的约旦那一边，不能用来作为不断破坏停火的部队的庇护所。因此，我向约旦代表和他的政府推荐阿拉伯的一句古老谚语：“邻居，你呆在你的屋子里，那么我也就呆在我的屋子里。”

140. **主席：**请约旦代表行使他的答辩权。

141. **法拉先生（约旦）：**我想知道以色列代表怎样对他的屋子下定义。这所屋子的界限在那里？现在它是否包括约旦河的东岸呢？它是否指西奈、加沙和戈兰？它是否还要伸展到幼发拉底河和尼罗河？我要他对他的屋子下定义。当他向我谈到以色列的时候——如果他说他的“屋子”就是指以色列——他究竟指的是那一个以色列？它是一九四七年的第一号以色列？它是一九四八年比联合国划给它的范围扩大了三分之一的那个第二号以色列？它是一九六七年的第三号？或者是当前正在形成中的第四号？他现在能对这个屋子下定义么？如果他能下定义，如果他也能告诉我他准备往那里走，或许我们能在今天得到和平。

142. 他提到联合国的法理。他愿意在现在、在这里遵守联合国的法理吗？如果是这样的话，我们会得到和平，那么安全理事会的任务就很简单了。现在特科阿先生愿不愿意在安理会上讲，他将同意实施联合国的全部法理，以便他能呆在他的屋子里，我也能呆在我的屋子里呢？“屋子”的定义是联合国下的，我要求他接受联合国的那个定义。

143. **主席：**以色列代表要求发言，请他发言。

144. **特科阿先生（以色列）：**尽管我们不这样想，我们在这次辩论中或许正在取得一些进展。我认为，约旦常驻代表要听到以色列屋子界限的定义的这种愿望，与要求确定安全而公认的边界的十一月决议是相符合的。我认为时机已经成熟，约旦与以色列应就这个中心问题着手讨论，这无疑将会成为和平的基础。现在是以色列与约旦之间取得和平的成熟时机了。

145. **主席：**由于时间不早了，我想请求代表们惠予合作，如果可行的话，请他们把发言推延到下午的会议。

146. 请约旦代表发言。

147. **法拉先生（约旦）：**我要求讲话并不是为了要作一次发言，而只是为了要把以色列的歪曲和吓唬欺骗的政策再一次记录下来。关于他的屋子，当以色列代表被要求下这个屋子的定义时，他什么也没有讲。“一九六七”是有关联合国法理问题的联合国其他许多决议中的一个主要部分。提到联合国法理的是特科阿先生。说安全理事会在道义上、政治上和法律上破产了的也是特科阿先生。我希望他坚守本安理会的法理。

下午一时三十五分散会

---

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة  
يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها  
أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

**如何购取联合国出版物**

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

**HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS**

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

**COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES**

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

**COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS**

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirijase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---